

SEMINARIO TESI MAG



15 novembre 2024

Monika Pelz

TESI

- Scelta di un argomento
- Argomento non deve essere già stato scelto nel passato da uno studente e non deve essere scelto da più studenti
- Ricerca bibliografica
- Scelta del relatore/correlatore



VALUTAZIONE

- Calcolo voto di ingresso nella seduta di laurea:

- 1) Il voto di ognuno dei 13 esami viene moltiplicato per il numero di crediti corrispondenti a ciascun esame; se il voto è 30 e lode vale 31.
- 2) Le 13 cifre ottenute in questo modo vengono sommate.
- 3) La somma viene divisa per 81 (somma dei crediti ottenuti da esami).
- 4) Il risultato viene moltiplicato per 110 e diviso per 30.
- 5) La cifra ottenuta è fra 68 e 110 ed è il voto di ingresso nella seduta di laurea.

+ massimo 12 punti

che dipendono da:

- giudizio ottenuto nella prova finale (sufficiente, discreta, buono o ottimo) – 7 punti
- abilità espressiva in lingua italiana e straniera – 3 punti
- stage o esperienza Erasmus soddisfacenti – 1 punto
- eventuale conclusione del corso di laurea entro i termini previsti – 1 punto



Esempio

- <https://www.rapidtables.org/it/calc/math/weighted-average-calculator.html>
- 27.80645161
- $\times 110 = 3059,1$
- $: 30 = 101,97$
- Voto di ingresso: 102



Date importanti – Sessione Estiva

- Consegnare la domanda tesi nelle date indicate in Calendario Accademico; - **dal 18 al 22 novembre 2024**
- **Entro il 15 aprile**: consegna al relatore e correlatore della bozza prima stesura tesi;
- **Entro il 31 maggio**: la Segreteria deve ricevere il Benestare del Relatore per confermare che lo studente ha completato la tesi ed è in grado di laurearsi nella sessione prevista;
- **Entro il 30 giugno**: consegna della versione definitiva della tesi in Segreteria.



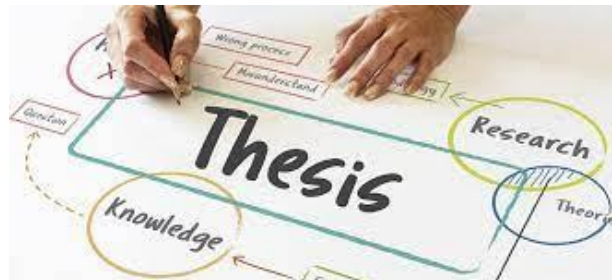
Date importanti – Sessione Autunnale

- Consegnare la domanda tesi nelle date indicate in Calendario Accademico – **dal 17 al 21 marzo 2025**
- **Entro il 10 luglio**: consegna al relatore e correlatore della bozza prima stesura tesi;
- **Entro il 01 settembre**: la Segreteria deve ricevere il Benestare del Relatore per confermare che lo studente ha completato la tesi ed è in grado di laurearsi nella sessione prevista;
- **Entro il 30 settembre**: consegna della versione definitiva della tesi in Segreteria.



Come si costruisce una tesi

- La tesi è redatta in una delle due lingue di laurea
- **70 cartelle** (1 cartella = 1500 caratteri, spazi esclusi); almeno 18 000 caratteri cinesi.
- abstract: 1000-1500 battute (spazi esclusi)



Struttura

- sommario (o indice generale)
- abstract in lingua italiana
- prefazione (o introduzione)
- presentazione dell'argomento
- **esposizione dell'argomento**
- eventuali appendici o allegati
- bibliografia.
- (ringraziamenti)

Documentare, citare

Documentare



- Ogni cosa che scrivo devo documentare



Citare



- Ogni citazione va documentata con una nota





CITARE – con nota a piè di pagina

"Sia chiaro che il libro non potrà dirvi cosa mettere nella tesi. Quello rimane affar vostro. Il libro vi dirà: (1) cosa si intende per tesi di laurea; (2) come scegliere l'argomento e predisporre i tempi di lavoro; (3) come condurre una ricerca bibliografica; (4) come organizzare il materiale che reperite; (5) come disporre fisicamente l'elaborato. Ed è facile che la parte più precisa sia proprio quest'ultima che può sembrare la meno importante: perché è l'unica per cui esistono regole abbastanza esatte."¹

¹ Umberto Eco, *Come si fa una tesi di laurea, La nave di Teseo, Milano, 5^a ed. 2020, p.15.*



CITARE – sistema autore-data



"Sia chiaro che il libro non potrà dirvi cosa mettere nella tesi. Quello rimane affar vostro. Il libro vi dirà: (1) cosa si intende per tesi di laurea; (2) come scegliere l'argomento e predisporre i tempi di lavoro; (3) come condurre una ricerca bibliografica; (4) come organizzare il materiale che reperite; (5) come disporre fisicamente l'elaborato. Ed è facile che la parte più precisa sia proprio quest'ultima che può sembrare la meno importante: perché è l'unica per cui esistono regole abbastanza esatte." (Eco, 1977/2020 : 15)



Esempio



- Il Regolamento (UE) 2021/1119, detto anche “Normativa europea sul clima”, si inserisce nel quadro di riforme legislative per l’attuazione del *Green Deal* europeo (GDE)[\[i\]](#) e “stabilisce l’obiettivo vincolante della neutralità climatica nell’Unione entro il 2050” (art. 1, par. 2).

Nota i: *Comunicazione della Commissione al Parlamento europeo, al Consiglio, al Comitato economico e sociale europeo e al Comitato delle regioni. Il Green Deal europeo, Bruxelles, 11.12.2019 COM(2019) 640 final. Sul tema è utile consultare la pagina web predisposta dall’Ue: https://ec.europa.eu/info/strategy/priorities-2019-2024/european-green-deal/delivering-european-green-deal_it.*

Le note



2.4. La questione ambientale nella UE

Negli ultimi anni, la questione dell'inquinamento è diventata sempre più importante per i cittadini europei. ¹ La qualità dell'aria nelle città preoccupa sia gli abitanti delle metropoli come Londra o Parigi, sia gli abitanti di città minori come Firenze o Stuttgart.

1 Vedi per la questione ambientale in Europa P. Rossi, *La questione ambientale* in AA.VV., *Europa oggi*, Pacini, Pisa 2022, p.25-35.

Oppure

1 Vedi per questo capitolo P. Rossi, *La questione ambientale* in AA.VV., *Europa oggi*, Pisa 2022, Pacini, p.25-35, M. Bianchi, *L'ambiente e i cittadini europei* in: Eadem, *L'Europa oggi*, Laterza, Bari 2021, p. 225-260, qui p. 225-235 e il sito della UE sull'ambiente, https://european-union.europa.eu/priorities-and-actions/actions-topic/environment_it

NOTE

- Cfr. B. Osimo, *Il manuale del traduttore*, Hoepli, Milano, 2004, pp. 20-24.
- Per questa tematica particolarmente importante U. Eco, *Dire quasi la stessa cosa*, Bompiani, Milano, 2003, p. 7.
- Vedi U. Eco, *Lector in fabula. La cooperazione interpretativa nei testi narrativi*, Bompiani, Milano, 1979, p. 13.
- B. Osimo, *op. cit.*, p. 30.
- Ivi, p. 29.
- Ibidem.
- U. Eco, *Lector in fabula, cit.*, p. 28.
- R. Jakobson, *Due aspetti del linguaggio e due tipi di afasia*, in *Idem, Saggi di linguistica generale*, a cura di L. Heilmann, Feltrinelli, Milano, 2002, pp. 22-55; 1° ed. 1966), p. 22-23.
- C. A. Comet, «Walt Whitmann», in *Grecia*, II, n. 17 (1919), pp. 8-9.



Abbreviazioni

- Id. = Idem (stesso autore)
- Ead. = Eadem (stessa autrice)
- cfr. = confronta
- Op. cit. = opera citata
- Ivi = stessa opera, altra pagina
- Ibid. = Ibidem = stessa opera, stessa pagina
- p. = pagina; pp. = pagine
- p. 5s = pagine 5 e 6; p. 5ss = pagine 5 e seguenti (p.e. 5, 6, 7, 8)



BIBLIOGRAFIA



- Gumul, Ewa/Bartłomiejczyk, Magdalena, “Interpreters’ explicating styles. A corpus study of material from the European Parliament”, *Interpreting. International journal of research and practice in interpreting*, 2022, vol. 24, nr. 2, p. 163-191
- Eco, Umberto, *Lector in fabula. La cooperazione interpretativa nei testi narrativa*, Bompiani, Milano, 1979.
- **Idem**, *Dire quasi la stessa cosa*, Bompiani, Milano, 2003.
- Jakobson, Roman, *Two Aspects of Language and Two Types of Aphasic Disturbances*, in **Idem** e Halle, Morris, *Fundamentals of Language*, Mouton, The Hague, 1956, pp. 69-96 (trad. it. *Due aspetti del linguaggio e due tipi di afasia*, in Jakobson, Roman, *Saggi di linguistica generale*, a cura di Heilmann, Luigi, Feltrinelli, Milano, 2002, pp. 22-55; **1° ed.** 1966)

Autore-data



2.4. La questione ambientale nella UE

Negli ultimi anni, la questione dell'inquinamento è diventata sempre più importante per i cittadini europei (Rossi, 2022 : 25-35; Bianchi 2021 : 225-260; https://european-union.europa.eu/priorities-and-actions/actions-topic/environment_it). La qualità dell'aria nelle città preoccupa sia gli abitanti delle metropoli come Londra o Parigi, sia gli abitanti di città minori come Firenze o Stuttgart.





Bibliografia

Rossi, Paolo (2022), *La questione ambientale in AA.VV., Europa oggi*, Pacini, Pisa

Bianchi, Marta (2021) *L'ambiente e i cittadini europei* in: Eadem, *L'Europa oggi*, Laterza, Bari, p. 225-260

Sitografia

https://european-union.europa.eu/priorities-and-actions/actions-topic/environment_it - sito della UE sull'ambiente (ultimo accesso 7/11/2023)



BIBLIOGRAFIA

- Gumul, Ewa/Bartłomiejczyk, Magdalena (2022), “Interpreters’ explicating styles. A corpus study of material from the European Parliament”, *Interpreting. International journal of research and practice in interpreting*, vol. 24, nr. 2, p. 163-191
- Eco, Umberto (1979), *Lector in fabula. La cooperazione interpretativa nei testi narrativa*, Bompiani, Milano.
- **Idem** (2003), *Dire quasi la stessa cosa*, Bompiani, Milano.
- Jakobson, Roman (1956), *Two Aspects of Language and Two Types of Aphasic Disturbances*, in **Idem** e Halle, Morris, *Fundamentals of Language*, Mouton, The Hague, pp. 69-96 (trad. it. *Due aspetti del linguaggio e due tipi di afasia*, in Jakobson, Roman (2002/1966), *Saggi di linguistica generale*, a cura di Heilmann, Luigi, Feltrinelli, Milano, pp. 22-55)



SITOGRAFIA

<https://www.mediazionelinguistica.it/wp-content/uploads/2022/10/Regolamento-Domanda-Tesi-1.pdf>

- Sito web della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa
(ultimo accesso: 7/11/2023)

<https://erasmus-plus.ec.europa.eu/it> - Sito web della Commissione Europea sul Programma Erasmus+
(ultimo accesso: 7/11/2023)



NUMERAZIONE delle PAGINE

- Iniziare con i numeri romani dal sommario alla prefazione.
- Proseguire con i numeri arabi dal corpo del testo (esposizione dell'argomento) fino alla fine (bibliografia compresa).

oppure

- Iniziare con i numeri romani dal sommario alla prefazione.
- Proseguire con i numeri arabi per il corpo del testo (esposizione dell'argomento)
- Ritornare ai numeri romani per bibliografia ed eventuali appendici.



Promemoria



In segreteria va **inviata una tesi su pdf** e vanno **consegnate due tesi stampate**, che hanno il seguente colore:

- **Verde** – per le tesi in lingua inglese
- **Blu** – per le tesi in lingua francese
- **Marroncino** – per le tesi in lingua spagnola
- **Rosso** – per le tesi in lingua tedesca
- **Bianco perla** – per le tesi in lingua russa
- **Argento** – per le tesi in lingua cinese
- **Arancino** – per le tesi in lingua italiana



Discussione



- La discussione della tesi si svolge davanti ad una commissione di laurea, il cui presidente viene nominato dal **MUR**.
- Il candidato presenta la sua tesi in 15 minuti in una delle sue due lingue di laurea;
- dopo 5 minuti circa il candidato deve cambiare lingua e continuare in italiano, se presenta in lingua cinese o lingua russa.



Discussione



- **Presentazione power point**

- concisa e strutturata
- con poco testo per slide
- possibilmente qualche immagine
- evitare colori troppo chiari
- mandarsi la presentazione per mail





Buon Lavoro !

